

Ratcheting Modular Crimper/Stripper VDV226-011

Pinza ponchadora/pelacables modular Crimpador/descascador modular de catraca Outil à sertir/dénuder modulaire à cliquet

ENGLISH

OPERATING INSTRUCTIONS

RATCHET SAFETY RELEASE:

Carefully turn the safety release knob counter-clockwise to release the ratchet mechanism.
(**TIP:** To ease safety release knob rotation, relieve the handle tension by slightly squeezing the handles together while rotating the safety release knob.)

CUTTING CABLE (Fig. 1.):

1. Open the tool completely by squeezing the handles together fully to release the ratcheting mechanism.
2. With the tool in the open position, insert the cable into the cable cutting cavity on the back of the tool.
3. To cut the cable, carefully squeeze the handles together fully through a complete ratcheting cycle.
4. When the cutting cycle is complete, the ratchet mechanism will release and the jaws will open.
5. Remove the cable from the tool.

STRIPPING FLAT/RIBBON TYPE MODULAR CABLE (Fig. 2):

1. Open the tool completely by squeezing the handles together fully to release the ratcheting mechanism.
2. With the tool in the open position, insert the cable into the cable cutting cavity on the front of the tool.

4 and 6 conductor cable: Insert the cable into the cable cutting cavity on the front side of the tool, and position the cable towards the handle-side of the cavity. (**Note:** The raised depth gauge located inside the cavity adjacent to the round, twisted-pair, cable stripper guide.) Insert the cable up to the raised depth gauge.

8 conductor cable: Insert the cable into the cable cutting cavity on the front side of the tool and position the cable towards the hinge-side of the cavity. Insert the cable until the end protrudes from the other side of the tool.

3. To strip the cable, carefully squeeze the handles together fully and hold in the closed position.
4. Pull the cable out while holding the handles together. The cable will be stripped to the correct length for insertion/assembly into a handset RJ22, RJ11 or RJ12 connector.
5. When finished pulling the cable through the stripping knives, release the handles. The ratcheting cycle is complete, the ratchet mechanism will release, and the jaws will open.
6. Remove the cable jacket from the cutting knife cavity of the tool.
7. Follow the instructions below for crimping the connector to the cable.

STRIPPING TWISTED PAIR (UTP/STP) TYPE CABLE (Fig. 3):

1. Open the tool completely by squeezing the handles together fully to release the ratcheting mechanism.
2. With the tool in the open position, insert the cable into the round, twisted-pair, cable stripping cavity on the front of the tool.
3. To strip the cable, carefully squeeze the handles together fully and hold in the closed position.
4. Carefully rotate the tool around the cable 3 to 5 times to score jacket.
Caution: DO NOT use the tool to pull the outer jacket off of the cable. This may damage the conductors and the tool.
5. Complete the ratcheting cycle.
6. The ratchet mechanism will release and the jaws will open. Remove the scored twisted-pair cable from the tool.
7. Crack jacket by bending at score and remove scrap. (**Note:** If blade penetrates the conductor insulation, cut the cable and remove the damaged insulation. Repeat steps 1 through 6.)
8. Follow the instructions below for crimping the connector to the cable.

CRIMPING MODULAR PLUGS (Fig. 5 and 6):

1. Assemble connector to prepared cable end, per the connector manufacturer's instructions.
(**Note:** Verify the required "pin-out" configuration prior to crimping connector-cable assembly.)
2. See the chart (Fig. 4) to determine the appropriate cavity for the connector-cable assembly.
3. Open the tool completely by squeezing the handles together fully to release the ratcheting mechanism.
4. With the tool in the open position, insert the connector-cable assembly into the appropriate cavity (Fig. 5 & Fig. 6). Use care when inserting the assembly into the cavity, paying attention to the key/cavity orientation.
6P & 8P cavity located on front of tool (Fig. 5).
4P cavity located on back of tool (Fig. 6).
5. To compress the connector, carefully squeeze the handles together. When the crimping cycle is complete, the ratchet mechanism will release and the jaws will open.
6. Remove the crimped cable assembly from the tool. Verify and test the connection.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

LIBERACIÓN DE TRINQUETE DE SEGURIDAD:

Gire cuidadosamente la perilla de liberación de seguridad en sentido contrario a las agujas del reloj para liberar el mecanismo de trinquete. (**SUGERENCIA:** Para facilitar la rotación de la perilla de liberación de seguridad, disminuya la tensión del mango, presionando ligeramente los mangos mientras gira la perilla de liberación de seguridad.)

CORTE DEL CABLE (Fig. 1):

1. Abra la herramienta por completo presionando ambos mangos juntos para liberar el mecanismo de trinquete.
2. Con la herramienta en la posición abierta, inserte el cable en la cavidad de corte en la parte posterior de la herramienta.
3. Para cortar el cable, presione cuidadosamente ambos mangos juntos durante un ciclo de rinquete completo.
4. Cuando se haya completado el ciclo de corte, el mecanismo de trinquete se liberará y las mordazas se abrirán.
5. Retire el cable de la herramienta.

PELADO DE CABLE MODULAR TIPO PLANO/CINTA (Fig. 2):

1. Abra la herramienta por completo presionando ambos mangos juntos para liberar el mecanismo de trinquete.
2. Con la herramienta en la posición abierta, inserte el cable en la cavidad de corte en la parte delantera de la herramienta.

Cable conductor 4 y 6: inserte el cable en la cavidad de corte en la parte delantera de la herramienta y posicione el cable hacia el lado del mango. (Nota: El calibre de profundidad en relieve está ubicado dentro de la cavidad adyacente a la guía del pelador de cable de par trenzado redondo). Inserte el cable hasta el calibre de profundidad en relieve.

Cable conductor 8: inserte el cable en la cavidad de corte de cable en la parte delantera de la herramienta y posicione el cable hacia el lado de la bisagra. Inserte el cable hasta que el extremo sobresalga del otro lado de la herramienta.

3. Para pelar el cable, presione con cuidado ambos mangos juntos por completo y manténgalos en la posición cerrada.
4. Extraiga el cable mientras sujeta los mangos. Se pelará el cable hasta el largo correcto para insertarlo/ensamblarlo en un conector RJ22, RJ11 o RJ12 para auriculares.
5. Cuando haya terminado de tirar del cable pasándolo a través de las cuchillas de pelado, suelte los mangos. Una vez completado el ciclo de ponchado, el mecanismo de trinquete se liberará y las mordazas se abrirán.
6. Retire el revestimiento del cable de la cavidad de la cuchilla de corte de la herramienta.
7. Siga las instrucciones a continuación para ponchar el conector al cable.

PELADO DE CABLE DE TIPO PAR TRENZADO (UTP/STP) (Fig. 3):

1. Abra la herramienta por completo presionando ambos mangos juntos para liberar el mecanismo de trinquete.
2. Con la herramienta en la posición abierta, inserte el cable en la cavidad de pelado de cable de par trenzado redondo, en la parte delantera de la herramienta.
3. Para pelar el cable, presione con cuidado ambos mangos juntos por completo y manténgalos en la posición cerrada.
4. Gire cuidadosamente la herramienta alrededor del cable de 3 a 5 veces para estriar la funda.
Precaución: NO use la herramienta para extraer la funda exterior del cable; podría dañar los conductores y la herramienta.
5. Complete el ciclo del trinquete.
6. El mecanismo de trinquete se liberará y las mordazas se abrirán. Quite el cable de par trenzado estriado de la herramienta.
7. Doble la funda en la grieta hasta que se quiebre y quite el material sobrante. (**Nota:** Si la cuchilla atraviesa el aislamiento del conductor, corte el cable y retire el aislamiento dañado. Repita los pasos 1 a 6).
8. Siga las instrucciones a continuación para ponchar el conector al cable.

PONCHADO DE ENCHUFES MODULARES (Fig. 5 y 6):

1. Monte el conector en el cable preparado según las instrucciones del fabricante del conector.
(**Nota:** Compruebe la configuración requerida de disposición de conectores antes de ponchar el conjunto de cable y conector).
2. Consulte el gráfico (Fig. 4) para determinar la cavidad apropiada para el conjunto de cable y conector.
3. Abra la herramienta por completo presionando ambos mangos juntos para liberar el mecanismo de trinquete.
4. Con la herramienta en posición abierta, inserte el conjunto de cable y conector en la cavidad adecuada (Fig. 5 y Fig. 6). Al introducir el conjunto en la cavidad, preste atención a la orientación de la llave/cavidad.
Cavidad 6P y 8P ubicada en la parte delantera de la herramienta (Fig. 5).
Cavidad 4P ubicada en la parte posterior de la herramienta (Fig. 6).
5. Para comprimir el conector, presione ambos mangos juntos por completo con cuidado. Una vez completado el ciclo de ponchado, el mecanismo de trinquete se liberará y las mordazas se abrirán.
6. Retire el conjunto de cables ponchados de la herramienta. Verifique y pruebe la conexión.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

LIBERAÇÃO DE SEGURANÇA DA CATRACA:

Gire o botão de liberação de segurança cuidadosamente em sentido anti-horário para liberar o mecanismo da catraca. (**DICA:** para facilitar o movimento do botão de liberação de segurança, libere a tensão do cabo da ferramenta apertando os dois cabos levemente enquanto gira o botão de liberação.)

CORTE DE CABO (Fig. 1.):

1. Abra a ferramenta por completo apertando os dois cabos totalmente para liberar o mecanismo da catraca.
2. Com a ferramenta na posição aberta, insira o cabo a ser cortado na cavidade de corte de cabo na parte traseira da ferramenta.
3. Para cortar o cabo, aperte os dois cabos da ferramenta levemente efetuando um ciclo completo com a catraca.
4. Quando o ciclo de corte estiver concluído, o mecanismo da catraca será liberado e os mordentes abrirão.
5. Remova o cabo da ferramenta.

DESCASCAMENTO DE CABO MODULAR PLANO/TIPO FITA (Fig. 2):

1. Abra a ferramenta por completo apertando os dois cabos totalmente para liberar o mecanismo da catraca.
2. Com a ferramenta na posição aberta, insira o cabo a ser cortado na cavidade de corte de cabo na parte dianteira da ferramenta.
Cabo de 4 e 6 condutores: insira o cabo a ser cortado na cavidade de corte de cabo na parte dianteira da ferramenta e posicione o cabo em direção ao lado do cabo da cavidade. (**Observação:** O medidor de profundidade elevado localizado dentro da cavidade adjacente à guia do descascador de cabo redondo, de par trançado.) Insira o cabo até o medidor de profundidade elevado.
3. Para descascar o cabo, cuidadosamente aperte os dois cabos da ferramenta por completo e mantenha-os na posição fechada.
Cabo de 8 condutores: insira o cabo a ser cortado na cavidade de corte de cabo na parte dianteira da ferramenta e posicione o cabo em direção ao lado da articulação da cavidade. Insira o cabo até que a extremidade sobressaia no outro lado da ferramenta.
3. Para descascar o cabo, cuidadosamente aperte os dois cabos da ferramenta por completo e mantenha-os na posição fechada.
4. Puxe o cabo enquanto segura os dois cabos da ferramenta. O cabo será descascado até o comprimento correto para ser montado/inserido em um conector de monofone RJ22, RJ11 ou RJ12.

5. Após puxar o cabo pelas facas de descascamento, solte os cabos. O ciclo com catraca está concluído, o mecanismo da catraca será liberado e os mordentes abrirão.
6. Remova o revestimento do cabo da cavidade da faca de corte da ferramenta.
7. Siga as instruções abaixo para crimpar o conector ao cabo.

DESCASCAMENTO DE CABO DE TIPO PAR TRANÇADO (UTP/STP) (Fig. 3):

1. Abra a ferramenta por completo apertando os dois cabos totalmente para liberar o mecanismo da catraca.
2. Com a ferramenta na posição aberta, insira o cabo a ser cortado na cavidade de descascamento de cabo redonda, de par trançado na parte dianteira da ferramenta.
3. Para descascar o cabo, cuidadosamente aperte os dois cabos da ferramenta por completo e mantenha-os na posição fechada.
4. Gire a ferramenta cuidadosamente de 3 a 5 vezes em torno do cabo para marcar o revestimento.
Cuidado: NÃO utilize a ferramenta para puxar o revestimento externo do cabo. Isso pode danificar os condutores e a ferramenta.
5. Conclua o ciclo com catraca.
6. O mecanismo da catraca será liberado e os mordentes irão abrir. Remova o cabo de par trançado marcado da ferramenta.
7. Rompa o revestimento dobrando na marca e remova o resíduo. (**Observação:** Se a lâmina penetrar no isolamento do condutor, corte o cabo e remova o isolamento danificado. Repita as etapas de 1 a 6.)
8. Siga as instruções abaixo para crimpar o conector ao cabo and the tool.

CRIMPAGEM DE PLUGUES MODULARES (Fig. 5 e 6):

1. Monte o conector em extremidade de cabo preparada, segundo as instruções do fabricante do conector. (**Observação:** Verifique a configuração necessária de "pinagem" antes de crimpar o conjunto conector-cabo.)
2. Consulte a tabela (Fig. 4) para determinar a cavidade apropriada para o conjunto conector-cabo.
3. Abra a ferramenta por completo apertando os dois cabos totalmente para liberar o mecanismo da catraca.
4. Com a ferramenta na posição aberta, insira o conjunto conector-cabo na cavidade apropriada (Fig. 5 e Fig. 6). Tenha cuidado ao inserir o conjunto na cavidade, prestando atenção à orientação da chave/cavidade.
Cavidade de 6P e 8P localizada na parte dianteira da ferramenta (Fig. 5).
Cavidade de 4P localizada na parte traseira da ferramenta (Fig. 6).
5. Para comprimir o conector, cuidadosamente aperte os dois cabos da ferramenta por completo. Quando o ciclo de crimpagem estiver concluído, o mecanismo da catraca será liberado e os mordentes abrirão.
6. Remova o conjunto de cabo crimpado da ferramenta. Verifique e teste a conexão.

FRANÇAIS

DIRECTIVES D'UTILISATION

VERROU DE SÉCURITÉ DU CLIQUET :

Faites tourner délicatement le bouton d'ouverture de sécurité dans le sens antihoraire pour dégager le mécanisme du cliquet. (**CONSEIL :** Pour faciliter la rotation du bouton d'ouverture de sécurité, relâchez la tension en serrant légèrement les poignées tout en tournant le bouton.)

COUPE DE CÂBLES (Fig. 1) :

1. Ouvrez complètement l'outil en serrant les poignées à fond, pour dégager le mécanisme du cliquet.
2. L'outil en position ouverte, insérez le câble dans la cavité de coupe à l'arrière de l'outil.
3. Pour couper le câble, serrez les poignées fermement mais avec précaution pour effectuer un cycle complet de cliquet.
4. Lorsque le cycle de coupe est terminé, le mécanisme du cliquet se dégage et les mâchoires s'ouvrent.
5. Retirez le câble de l'outil.

DÉNUDAGE DE CÂBLE MODULAIRE DE TYPE PLAT/RUBAN (Fig. 2) :

1. Ouvrez complètement l'outil en serrant les poignées à fond, pour dégager le mécanisme du cliquet.
2. L'outil en position ouverte, insérez le câble dans la cavité de coupe à l'avant de l'outil.

Câble à 4 ou 6 conducteurs : Insérez le câble dans la cavité de coupe à l'avant de l'outil et placez le câble dans la cavité, du côté des poignées. (Remarque : La jauge de profondeur rehaussée se trouve dans la cavité, tout près du guide de dénudage pour câble rond à paires torsadées.) Insérez le câble jusqu'à la jauge de profondeur rehaussée.

Câble à 8 conducteurs : Insérez le câble dans la cavité de coupe à l'avant de l'outil et placez le câble dans la cavité, côté charnière. Insérez le câble jusqu'à ce que l'extrémité dépasse de l'autre côté de l'outil.

3. Pour dénuder le câble, serrez délicatement les poignées à fond et maintenez-les en position fermée.
4. Tirez sur le câble tout en serrant les poignées. Le câble sera dénudé à la longueur appropriée pour être ensuite inséré ou assemblé dans une prise de combiné RJ22 ou dans un connecteur RJ11 ou RJ12.
5. Lorsque vous avez fini de tirer le câble à travers les couteaux de coupe, relâchez les poignées. Le cycle de cliquet est terminé, le mécanisme du cliquet se dégage et les mâchoires s'ouvrent.
6. Retirez la gaine du câble de la cavité des couteaux de coupe de l'outil.
7. Suivez les directives ci-dessous pour sertir le connecteur au câble.

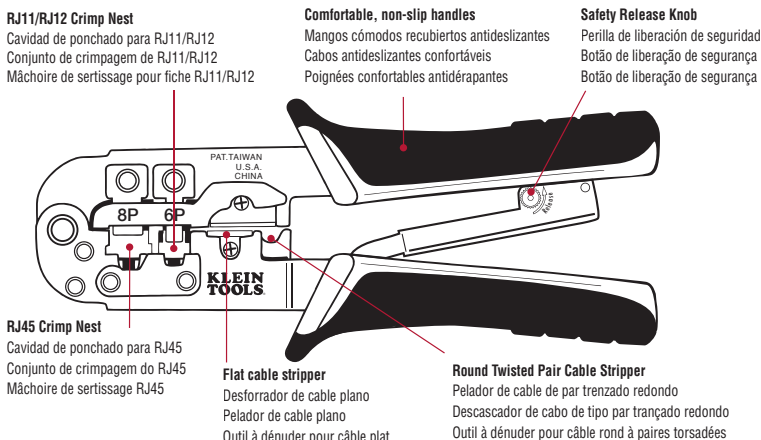
DÉNUDAGE DE CÂBLES À PAIRES TORSADÉES (UTP/STP) (Fig. 3) :

1. Ouvrez complètement l'outil en serrant les poignées à fond, pour dégager le mécanisme du cliquet.
2. L'outil en position ouverte, insérez le câble dans la cavité de coupe ronde pour câbles à paires torsadées, à l'avant de l'outil.
3. Pour dénuder le câble, serrez délicatement les poignées à fond et maintenez-les en position fermée.
4. Faites pivoter avec précaution l'outil autour du câble de 3 à 5 fois pour inciser la gaine. Mise en garde : N'UTILISEZ PAS l'outil pour retirer la gaine du câble. Cela pourrait endommager à la fois le conducteur et l'outil.
5. Terminez le cycle de cliquet.
6. Le mécanisme de cliquet relâchera la pression et les mâchoires s'ouvriront. Retirez le câble incisé de l'outil.
7. Fendez la gaine extérieure en pliant à l'entaille et en retirant les résidus de gaine. (**Remarque :** Si la lame pénètre l'isolant du conducteur, coupez le câble et retirez l'isolant endommagé. Répétez les étapes 1 à 6.)
8. Suivez les directives ci-dessous pour sertir le connecteur au câble.

SERTISSAGE DE FICHES MODULAIRES (Fig. 5 et 6) :

1. Assemblez le connecteur à l'extrémité préparée du câble, en suivant les directives du fabricant. (Remarque : Vérifiez l'ordre des broches avant de sertir l'ensemble connecteur-câble.)
2. Consultez le tableau (Fig. 4) pour déterminer la cavité appropriée pour l'ensemble connecteur-câble.
3. Ouvrez complètement l'outil en serrant les poignées à fond, pour dégager le mécanisme du cliquet.
4. L'outil en position ouverte, insérez l'assemblage de câble et de connecteur dans la cavité appropriée (Fig. 5 et Fig. 6). Prenez soin de vérifier l'orientation de la cavité et des fils sur le diagramme lorsque vous insérez l'assemblage dans la cavité.
La cavité pour les câbles avec 6 et 8 paires se trouvent à l'avant de l'outil (Fig. 5).
La cavité pour les câbles avec 4 paires se trouvent à l'arrière de l'outil (Fig. 6).
5. Pour comprimer le connecteur, serrez les poignées à fond. Lorsque le cycle de sertissage est terminé, le mécanisme du cliquet se dégage et les mâchoires s'ouvrent.
6. Retirez l'assemblage de câble serti de l'outil. Vérifiez et testez la connexion.

Tool Front / Parte delantera de la herramienta / Parte dianteira da ferramenta / Avant de l'outil



Tool Back / Parte posterior de la herramienta / Parte traseira da ferramenta / Arrière de l'outil

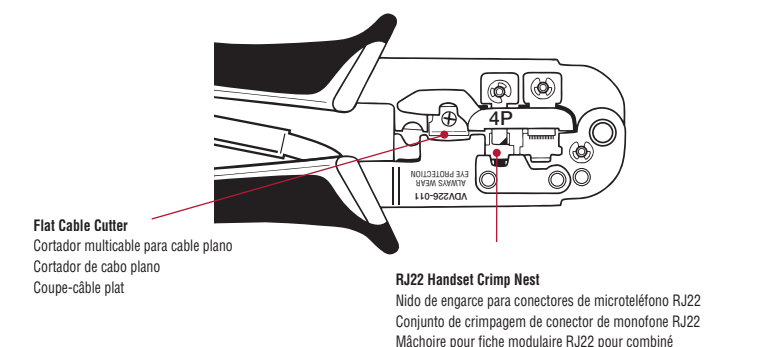


Fig. 1

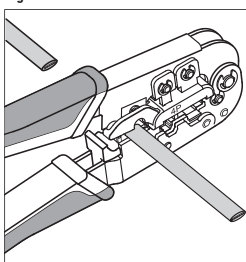


Fig. 2

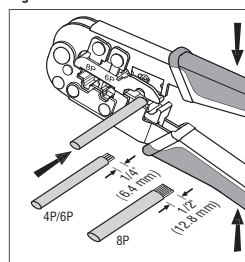


Fig. 3

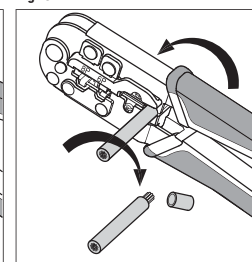


Fig. 4

Crimp Nest Cavity Cavidade do conjunto de crimpagem Mâchoire de sertissage	Connector Type Tipo de conector Tipo de conector Type de connecteur
4P	RJ22 Handset RJ22 para micro- teléfonos RJ22 de monofone RJ22 pour combiné
6P	RJ11/RJ12
8P	RJ45

Fig. 5

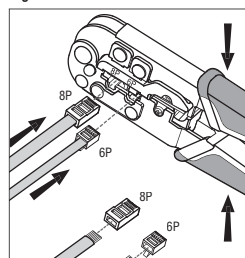


Fig. 6

